

**VDA-Z**  
**Handleiding**  
**Mode d'emploi**  
**Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Manuale**  
**Instrukcja obsługi**

**zehnder**

always  
around you

Heating

Cooling

Fresh Air

Clean Air



## Voor de gebruiker

De VDA-Z is een verticaal uitblazende dakventilator met aluminium centrifugaal vleugel met achterovergebogen schoepen. De behuizing is vervaardigd uit hoogwaardig, met glasvezel versterkt polyester.

## Het gebruik

De ventilator is bedoeld voor het afzuigen van (vervuilde) lucht, die verticaal wordt uitgeblazen. De VDA-Z is niet geschikt voor het toevoeren van verse buitenlucht. De ventilator is ontworpen voor continu-bedrijf en mag niet vaker dan eenmaal per 5 minuten worden in- en uitgeschakeld.

## Garantie

Zehnder verleent een garantie van 1 jaar op de ventilator. De garantietermijn gaat in op de datum van aankoop.

De garantie vervalt, indien:

- De installatie niet volgens de geldende voorschriften is uitgevoerd;
- De gebreken zijn ontstaan door verkeerde aansluiting, ondeskundig gebruik of vervuiling van de ventilator;
- Er wijzigingen in de bedrading zijn aangebracht of reparaties door derden zijn verricht.

(De-)montagekosten ter plaatse vallen buiten de garantiebepalingen. Indien binnen de garantie-termijn een defect optreedt, dan dient dit te worden gemeld bij de installateur.

N.B.: Deze handleiding is met de grootste zorgvuldigheid samengesteld. Er kunnen echter geen rechten aan worden ont-

leend. Tevens behouden wij ons ten allen tijde het recht voor om zonder voorafgaande mededelingen de inhoud van deze handleiding te wijzigen.

## Voor de installateur Transport en behandeling van de ventilator

De ventilator dient horizontaal te worden vervoerd en mag uitsluitend aan de onderkap (voor VDA-Z 200 t/m 560, zie pos. 7, voor VDA-Z 160 en 180 zie pos. 7) of de voet (VDA-Z 200 t/m 560, zie pos. 13) worden opgetild.

## Montage van de VDA-Z dakventilator

- De ventilator moet horizontaal worden gemonteerd, zodat regen- en windinslag wordt voorkomen;
- Onder de ventilator moet een weerbestendige pakking van voldoende dikte gemonteerd worden, zodat deze bevestiging luchtdicht wordt gerealiseerd;
- Zorg voor een zodanig montage met bouten en ringen dat de ventilator ook onder zware weersinvloeden vastgehouden wordt;
- Bij montage van de ventilator op een geluiddemper type GDH of GDB of dakopstand type DOS moet gebruik gemaakt worden van meegeleverde montagebouten en ringen die in geluiddemper of dakopstand zijn aangebracht;
- De ventilator moet dusdanig worden gemonteerd dat er, aan de zijde van de ventilator die niet is voorzien van een beschermrooster, geen gevaar voor aanraking door personen ontstaat (zie EN 294).

## Elektrische aansluiting

- Sluit de ventilator aan overeenkomstig bijgevoegd schema, de EN 60204 en de plaatselijk geldende voorschriften;
- De voedingskabel kan via een wartel in de voet van binnenuit of over het dak toegevoerd worden;
- De elektrische aansluiting vindt plaats op de buitenliggende werkschakelaar of aansluitdoos (VDA-Z 200 t/m 560) of onder de motorbeschermkap (VDA-Z 160 en 180).

## In bedrijf stellen

- Controleer of de vleugel vrij kan draaien;
- Controleer of de elektrische aansluiting volgens bijgeleverd schema correct is aangesloten;
- De ventilator moet tegen overbelasting beschermd worden;
- Bij aanwezigheid van een motorbeveiliging moet deze op 5% boven de op het typeplaatje van de VDA-Z aangegeven stroom worden ingesteld;
- Start de ventilator;
- Controleer de draairichting van de vleugel (zie de pijl op de ventilator);
- Bij een verkeerde draairichting kan de motor verbranden;
- Meet de opgenomen stroom van elke fase. De gemeten stroom mag (bij een niet-geregelde ventilator) niet hoger zijn dan op het typeplaatje wordt vermeld. De beveiliging moet worden ingesteld op de hoogst gemeten stroom. Bij een geregelde ventilator moet de stroom gemeten worden over het hele regelgebied. Stel de beveiliging in op de hoogst gemeten stroom. N.B.: Niet alle VDA-Z

dakventilatoren zijn regelbaar. Zie hiervoor de documentatie;

- De toelaatbare temperatuur van de af te voeren lucht bedraagt bij de types VDA-Z 160 en 180 van -30°C tot +40°C en bij de types VDA-Z 200 t/m 560 van -30°C tot +120°C;
- De ventilator is ontworpen voor continu-bedrijf en mag niet vaker dan eenmaal per 5 minuten worden in- en uitgeschakeld;
- Gebruik de werkschakelaar niet als aan/uit schakelaar. Dit kan de ventilator beschadigen (bij vermogens > 2,0kW).

## Inspectie/Onderhoud

- De ventilator moet, voordat men begint met Inspectie/onderhoud hiervan, elektrisch worden uitgeschakeld; eerst de bedrijfsschakelaar omzetten, daarna de werkschakelaar;
- Voor inspectie moet de bovenkap(7) met beschermrooster(1) gedemonteerd worden;
- Draai de moeren(5) los en neem de buitenste montageplaten(6) af;
- Verwijder de bovenkap(7) en het beschermrooster(1);
- De motor is voorzien van kogellagers met een vetvulling, die onder normale omstandigheden voldoende is voor 30.000 bedrijfsuren;
- Controleer of de vleugel, de motor en de voet niet beschadigd of vervuild zijn;
- Reinig, indien nodig, de onderdelen. Hierbij moet erop worden gelet dat de beschermlaag niet mag worden beschadigd;
- De ventilator mag niet met water worden schoon gespoten;
- Na montage kan de ventilator weer wor-

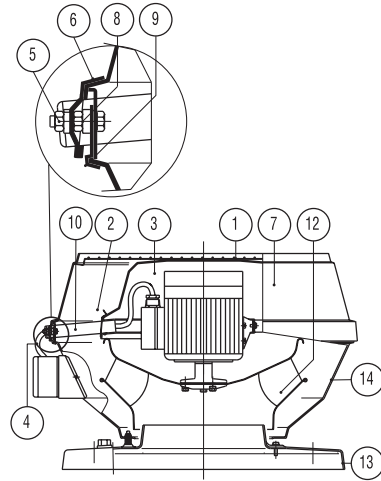
den ingeschakeld. Eerst de werkschakelaar omzetten en daarna de bedrijfschakelaar.

## VDA-Z 200 t/m 560

### Demontage

- De ventilator moet, voordat men begint met het demonteren van de motor, elektrisch worden uitgeschakeld; eerst de bedrijfsschakelaar omzetten, daarna de werkschakelaar;
- Maak de aansluitkabel(4) tussen de motor en uitwendige aansluitdoos of werkschakelaar (eventueel in de aansluitdoos) los;
- Draai de moeren(5) los en neem de buitenste montageplaten(6) af;
- Verwijder de bovenkap(7) en het beschermrooster(1);
- Verwijder de motorkap(3) door deze omhoog te trekken en de veren(2) naar buiten te drukken;
- Draai de moeren(8) los en neem de binnenste montageplaten(9) af;
- Neem het motorframe(10) met motor en vleugel uit de ventilator.  
Niet met de vleugel op de grond zetten!
- Montage geschiedt in omgekeerde volgorde;
- Controleer of de vleugel vrij kan draaien;
- Controleer de draairichting van de vleugel (zie de pijl op de ventilator). Bij een verkeerde draairichting kan de motor verbranden;
- De ventilator wordt weer ingeschakeld door eerst de werkschakelaar om te zetten en daarna de bedrijfsschakelaar.

## VDA-Z 200 - 560



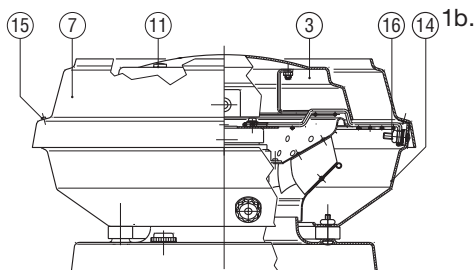
1a.

### Demontage vleugel

- Verwijder de meeneemplaat op de vleugel;
- Neem de vleugel van de motor;
- Montage geschiedt in omgekeerde volgorde;
- Zorg ervoor dat het eventueel aangebrachte merkteken op de naafplaat van de vleugel tegenover de spiebaan van de motoras komt te liggen, aangezien in deze positie de balancerings van de vleugel heeft plaatsgevonden.

## VDA-Z 160 en 180 (De-)monteren motor

- De ventilator moet, voordat men begint met het demonteren van de motor, elektrisch worden uitgeschakeld; eerst de hoofdschakelaar omzetten, daarna de werkschakelaar;
  - Draai de schroeven(11) los en neem de motorkap(3) af;
  - Draai de 4 schroeven(15) van de bovenkap(7) los;
  - Verwijder de bovenkap;
  - Maak de verbinding van de aansluitkabel los;
  - Draai de 4 schroeven los. De motor met vleugel en bevestigingskooi kunnen nu worden uitgenomen;
  - Verdere demontage wijst zichzelf;
  - Montage geschiedt in omgekeerde volgorde;
  - De ventilator wordt weer ingeschakeld door eerst de werkschakelaar om te zetten en daarna de hoofdschakelaar.
- VDA-Z 160-180



## Storing

Controleer in geval van storing, alvorens contact op te nemen met de leverancier:

- De draairichting van de vleugel;
- De beveiligingen;
- De spanning op de ventilator;
- Of de vleugel vrij kan draaien.

Noteer de typeplaatgegevens van de ventilator, voordat u contact opneemt met de leverancier.

## Pour l'utilisateur

Le VDA-Z est un ventilateur de toiture vertical soufflant, équipé d'une pale centrifuge en aluminium avec des aubes penchées vers l'arrière. L'enveloppe est fabriquée en polyester de haute qualité, renforcé de fibre de verre.

## L'utilisation

Le ventilateur est prévu pour aspirer l'air (pollué), qui est soufflé verticalement. Le VDA-Z n'est pas adapté pour des alimentations d'air frais venant de l'extérieur. Le ventilateur a été conçu pour un fonctionnement continu et il est interdit de l'enclencher et de l'arrêter plus d'une fois toutes les 5 minutes.

## Garantie

Zehnder fournit une garantie d'un an sur le ventilateur. Le délai de garantie entre en vigueur le jour de l'achat.

La garantie échoue, si:

- L'installation n'est pas exécutée selon les consignes en vigueur;
- Les vices se sont produits en raison d'un mauvais raccord, d'un emploi maladroite ou de l'encrassement du ventilateur;
- Des modifications ont été apportées dans le câblage ou si des réparations ont été effectuées par des tiers.

Les frais de (dé)montage sur les lieux ne sont pas compris dans les clauses de la garantie. Au cas où une panne se produirait dans le délai de garantie, il faudrait le mentionner à l'installateur.

N.B.: Ce manuel a été établi avec la plus grande minutie. Il n'ouvre cependant aucun droit. De plus, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le contenu de ce manuel sans préavis. En cas de différend, seule la version néerlandaise de ce mode d'emploi est contraignante.

## Pour l'installateur

### Transport et manutention du ventilateur

Le transport du ventilateur doit se faire horizontalement et il faut le soulever uniquement à la partie inférieure du capot (concernant le VDA-Z de types 200 à 560 compris, voir pos. 7; concernant le VDA-Z de types 160 et 180, voir pos. 7) ou au socle (VDA-Z de types 200 à 560 compris, voir pos. 13).

### Montage du ventilateur de toiture VDA-Z

- Le ventilateur doit être monté horizontalement, de sorte à éviter au vent et à la pluie de rentrer;
- Sous le ventilateur, il faut monter un joint d'une épaisseur suffisante, résistant aux intempéries, de sorte que la réalisation de cette fixation soit hermétique;
- Effectuez le montage avec des boulons et des rondelles de telle sorte que le ventilateur reste bien fixé même sous de violentes conditions météorologiques;
- En cas de montage du ventilateur sur un silencieux de type GDH ou GDB ou une embase de type DOS, les boulons et rondelles de montage fournis avec

l'appareil et mis en place dans le silencieux ou l'embase doivent être utilisés;

- Le ventilateur doit être monté de telle façon que la face du ventilateur qui est dépourvue d'une grille de protection, ne risque pas de représenter un danger en étant touchée par des personnes (voir EN 294).

## Branchement électrique

- Branchez le ventilateur conformément au schéma joint, à la EN 60204 et aux consignes locales en vigueur;
- Le câble d'alimentation peut être glissé au moyen de l'émerillon situé dans le socle de l'intérieur ou par le toit;
- Le branchement électrique a lieu sur l'interrupteur de fonctionnement ou sur la boîte de jonction, extérieurs à l'appareil, (VDA-Z de types 200 à 560 compris) ou sous le capot protecteur du moteur (VDA-Z de types 160 et 180).

## Mise en fonctionnement

- Contrôlez si la pale peut tourner sans problème;
- Contrôlez si le branchement électrique a été correctement effectué conformément au schéma fourni;
- Le ventilateur doit être protégé contre la surintensité;
- S'il existe un dispositif de protection pour le moteur, il faut le régler en ajoutant 5% au courant qui est indiqué sur la plaque du modèle VDA-Z;
- Enclenchez le ventilateur;
- Contrôlez le sens de la rotation de la pale (voir flèche sur le ventilateur). Si la rotation est incorrecte, le moteur risque de brûler;
- Mesurez le courant enregistré de

chaque phase. Il ne faut pas que le courant mesuré dépasse (en cas de ventilateur avec vitesse variable) celui qui est mentionné sur la plaque du modèle. La sécurité doit être réglée sur le courant mesuré au plus haut niveau. Pour un ventilateur réglé, le courant doit être mesuré sur toute la plage de réglage. Réglez la sécurité sur le courant mesuré au plus haut niveau. N.B. : Tous les ventilateurs de toiture ne sont pas réglables. Consultez à ce sujet la documentation;

- La température admise de l'air qui doit être évacué s'élève de -30°C à +40°C pour les VDA-Z de types 160 et 180 et de -30°C à +120°C pour les VDA-Z de types 200 à 560 compris;
- Le ventilateur a été conçu pour un fonctionnement continu et il est interdit de l'enclencher et de l'arrêter plus d'une fois toutes les 5 minutes;
- N'utilisez pas l'interrupteur de fonctionnement comme un interrupteur marche/arrêt. Ceci peut détériorer le ventilateur (pour d'une puissance > 2,0kW).

## Inspection/Entretien

- Avant de commencer l'inspection/l'entretien du ventilateur, débranchez-le; commutez d'abord l'interrupteur principal, ensuite l'interrupteur de fonctionnement;
- Pour l'inspection, il faut démonter le capot supérieur(7) avec la grille de protection(1);
- Dévissez les vis(5) et enlevez les plaques de montage les plus à l'extérieur(6);
- Retirez le capot supérieur(7) et la grille de protection(1);

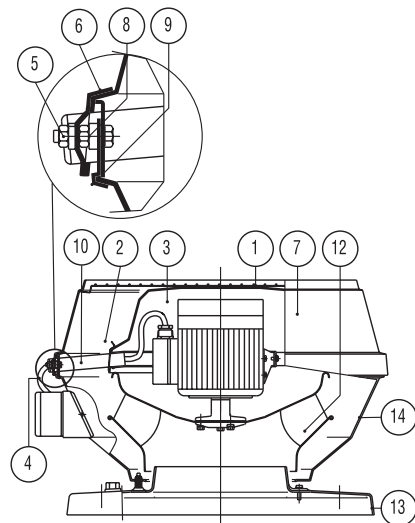
- Le moteur est pourvu de roulements à billes qui sont graissés pour pouvoir répondre à 30.000 heures de service sous des conditions normales;
- Contrôlez si la pale, le moteur et le socle ne sont pas détériorés ou encrasés;
- Nettoyez les pièces, si c'est nécessaire. En faisant cela, faites attention à ne pas abîmer la couche protectrice;
- Il ne faut pas nettoyer le moteur en l'aspergeant d'eau;
- Après montage, le ventilateur peut être réenclenché. Commutez d'abord l'interrupteur de fonctionnement, puis l'interrupteur principal.

- Retirez du ventilateur le châssis du moteur(10) ainsi que le moteur et la pale;
- La pale ne doit pas reposer sur le sol!
- Effectuez le montage dans le sens inverse;
- Contrôlez si la pale peut tourner sans problème;
- Contrôlez le sens de la rotation de la pale (voir flèche sur le ventilateur). Si la rotation est incorrecte, le moteur risque de brûler;
- Le réenclenchement du ventilateur se produit en commutant d'abord l'interrupteur de fonctionnement, puis l'interrupteur principal.

## VDA-Z de types 200 à 560 compris Démontage

- Avant de commencer le démontage du moteur, débranchez le ventilateur; commutez d'abord l'interrupteur principal, ensuite l'interrupteur de fonctionnement;
- Détachez le câble de raccordement(4) entre le moteur et la boîte de jonction ou l'interrupteur de fonctionnement (éventuellement dans la boîte de jonction);
- Dévissez les vis(5) et enlevez les plaques de montage les plus à l'extérieur(6);
- Retirez le capot supérieur(7) et la grille de protection(1);
- Enlevez le capot du moteur(3) en le tirant vers le haut et en pressant les ressorts(2) vers l'extérieur;
- Dévissez les vis(8) et retirez les plaques de montage les plus à l'intérieur(9);

## VDA-Z 200 - 560



1a.



## Démontage de la pale

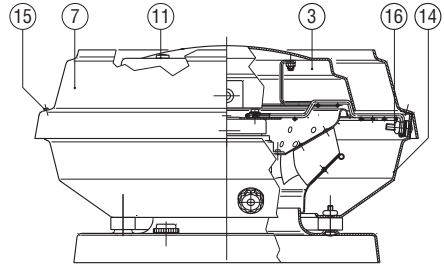
- Enlevez le plateau-toc qui se trouve sur la pale;
- Séparez la pale du moteur;
- Effectuez le montage dans le sens inverse;
- Veillez à ce que la marque éventuellement appliquée sur la plaque de la pale soit placée sur la rainure de clavette de l'arbre du moteur, étant donné que le balancement de la pale a eu lieu dans cette position.

## VDA-Z de types 160 et 180

### (Dé)montage du moteur

- Avant de commencer le démontage du moteur, il faut débrancher le ventilateur; commutez d'abord l'interrupteur principal, ensuite l'interrupteur de fonctionnement;
- Dévissez les vis(11) puis enlevez le capot du moteur(3);
- Dévissez les 4 vis(15) du capot supérieur(7);
- Enlevez le capot supérieur;
- Détachez la connexion du câble de raccordement;
- Dévissez les 4 vis. Le moteur ainsi que la pale et la cage de fixation peuvent être enlevés;
- Le démontage ultérieur va de soi;
- Effectuez le montage dans le sens inverse;
- Pour réenclencher le ventilateur, commutez d'abord l'interrupteur de fonctionnement, puis l'interrupteur principal.

## VDA-Z 160-180



1b.

## Panne

Avant de contacter le fournisseur, contrôlez en cas de panne:

- Le sens de rotation de la pale;
- Les dispositifs de sécurité;
- La tension sur le ventilateur;
- Ou si la pale peut tourner sans problème.

Notez les données se trouvant sur la plaque du modèle avant de contacter le fournisseur.

## For the user

The VDA-Z is a vertically exhausting roof fan with an aluminium centrifugal vane and backward inclined blades. The housing is manufactured from high-quality fibreglass reinforced polyester.

## Use

The fan is intended for extracting (polluted) air, which is exhausted vertically. The VDA-Z is not suitable for the supply of fresh air.

The fan is designed for continuous operation and must not be switched on and off at intervals of less than 5 minutes.

## Guarantee

Zehnder provides a 1 year guarantee on the fan. The effective date of the guarantee period is the date of purchase.

The guarantee will be cancelled if:

- Installation has not been carried out in accordance with the applicable regulations;
- Any defects are the result of incorrect connection, incompetent use or contamination of the fan;
- Modifications have been made to the wiring or repairs have been carried out by any unauthorised third party.

On site (dis)assembly costs are not covered by the guarantee. In the event of any defect arising during the guarantee period, please contact the installer.

N.B.: This manual has been compiled with the greatest care. However, no rights may be derived from this publication.

Zehnder also retains all rights to change the contents of this manual without prior notification. In case of disputes the Dutch version of these instructions will be binding.

## For the installer

### Transport and handling of the fan

The fan should be transported horizontally and may only be lifted by the lower casing (for VDA-Z 200 to 560, see pos. 7, for VDA-Z 160 and 180 see pos. 7), or by the base (VDA-Z 200 to 560, see pos. 13).

### Installation of the VDA-Z roof fan

- The fan must be installed horizontally in order to prevent wind and rain from entering;
- A weather resistant seal of sufficient thickness should be fitted under the fan to ensure airtight installation;
- Using bolts and rings, ensure that the fan is mounted securely so that in the event of heavy winds it remains in situ;
- When mounting the fan on a silencer (type GDH or GDB) or roof mounting curb (type DOS), use must be made of the mounting bolts and rings supplied and fitted;
- Install the fan in such a manner that there is no risk of any person touching the side of the fan not fitted with a protective grille (see EN 294).

## Electrical connection

- Connect the fan in accordance with the enclosed diagram, EN 60204 and the locally applicable regulations;
- The power supply cable can be fed from inside through a gland in the base or over the roof;
- The electrical connection is made on the external mains switch or terminal box (VDA-Z 200 to 560), or under the motor protection cover (VDA-Z 160 and 180).

## Setting into operation

- Check the free rotation of the vane;
- Check whether the electrical connections have been made in accordance with the supplied diagram;
- The fan must be protected against overloading;
- If motor protection is fitted, set to 5% above the current indicated on the VDA-Z type plate;
- Start the fan;
- Check the direction of rotation of the vane (see arrow on fan). Incorrect rotation may result in the motor burning out;
- Measure the current consumption of each phase. The measured current (on a nonvariable speed fan) must not be higher than stated on the type plate. The protection must be set to the highest current measured. On a variable speed fan, the current must be measured over the entire speed range. Set the protection to the highest current measured.  
N.B. Not all VDA-Z roof fans are speed variable. Please check in the documentation;
- The permissible temperature of the

air to be exhausted is -30°C to +40°C for the types VDA-Z 160 and 180, and -30°C to +120°C for the types VDA-Z 200 to 560;

- The fan is designed for continuous operation and must not be switched on and off at intervals of less than 5 minutes;
- Do not use the mains switch as On/Off switch. This may damage the fan (at capacities > 2.0 kW).

## Inspection/Maintenance

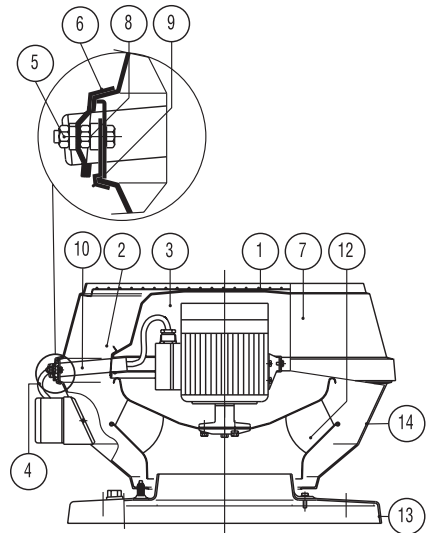
- Before carrying out any inspection/maintenance activities, isolate the fan from the mains; first turn off the operating switch, followed by the mains switch;
- To enable inspection, remove the upper casing(7) with protective grille(1);
- Loosen the nuts(5) and remove the outer assembly plates(6);
- Remove the upper casing(7) and the protective grille(1);
- The motor is fitted with ball-bearings with a grease filling, which under normal circumstances is sufficient for 30,000 hours of operation;
- Check that the vane, motor and base are not damaged or dirty;
- Clean the components if necessary. Avoid damaging of the protective coating;
- The fan may not be sprayed with water;
- Following assembly, switch on the fan; first the mains switch, followed by the operating switch.

## VDA-Z 200 to 560

### Disassembly

- Before starting disassembly of the motor, isolate the fan from the mains; first turn off the operating switch, followed by the mains switch;
- Disconnect the connection cable(4) between the motor and external terminal box or mains switch(possibly in the terminal box);
- Loosen the nuts(5) and remove the outer assembly plates(6);
- Remove the upper casing(7) and the protective grille(1);
- Remove the motor cover(3) by pulling it upwards and pushing the springs(2) outwards;
- Loosen the nuts(8) and remove the inner assembly plates(9);
- Remove the motor frame(10) with motor and vane from the fan.  
Do not set aside with the vane on the ground!
- Assembly is performed in the reverse order;
- Check the free rotation of the vane;
- Check the rotating direction of the vane (see arrow on fan). Incorrect rotation may result in the motor burning out;
- Switch on the fan; first the mains switch, followed by the operating switch.

## VDA-Z 200 - 560



1a.

### Vane disassembly

- Remove the catch plate from the vane;
- Remove the vane from the motor;
- Assembly is performed in the reverse order;
- If an alignment mark is present on the hub plate of the vane, ensure that this is aligned opposite the key way on the motor shaft as this is the position in which the vane was balanced.

## VDA-Z 160 and 180

### Motor (dis)assembly

- Before starting disassembly of the motor, isolate the fan from the mains; first turn off the operating switch, followed by the mains switch;
- Loosen the screws(11) and remove the motor cover(3);
- Loosen the 4 screws(15) on the upper casing(7);
- Remove the upper casing;
- Disconnect the connecting cable;
- Loosen the four screws. The motor with vane and mounting frame can now be removed;
- Further disassembly is obvious;
- Assembly is performed in the reverse order;
- Switch on the fan; first the mains switch, followed by the operating switch.

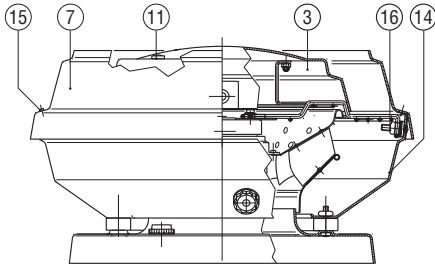
### Failure

In case of any problems first check:

- The rotating direction of the vane;
- The protection;
- The voltage on the fan;
- The free rotation of the vane,

Before contacting the supplier. Make a note of the information on the fan type plate before contacting the supplier.

### VDA-Z 160-180



1b.

## Für den Benutzer

Der VDA-Z ist ein senkrechtblasender Dachlüfter mit Zentrifugalblättern aus Aluminium und rückwärts gebogenen Schaufeln. Das Gehäuse ist aus hochwertigem, glasfaserverstärktem Polyester.

## Verwendungszweck

Der Lüfter dient der Absaugung von (verschmutzter) Luft; diese wird vertikal ausgestoßen. Der VDA-Z eignet sich nicht für die Frischluftzufuhr.

Der Lüfter ist für Dauerbetrieb entworfen und darf nicht öfter als einmal pro 5 Minuten ein- und ausgeschaltet werden.

## Garantie

Zehnder gibt auf den Lüfter 1 Jahr Garantie ab Kaufdatum.

Die Garantie erlischt, falls

- Die Installation nicht vorschriftsgemäß durchgeführt wurde;
- Die Störung auf Anschlußfehler, unsachgemäße Verwendung oder Verschmutzung des Lüfters zurückzuführen ist;
- Die Verdrahtung geändert wurde oder Dritte am Lüfter Reparaturen durchgeführt haben.

(De-)Montagekosten vor Ort fallen nicht unter die Garantie. Wenn innerhalb der Garantiefrist ein Defekt auftritt, ist dieser dem Installateur zu melden.

HINWEIS: Diese Anleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Daraus können jedoch keinerlei Rechte abgeleitet werden. Außerdem behält sich das Unter-

nehmen das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung den Inhalt dieser Anleitung zu ändern. Bei Meinungsverschiedenheiten ist der Niederländische Originaltext letztendlich verbindlich.

## Für den Installateur Transport und Behandlung des Lüfters Hinweis:

Der Lüfter muß horizontal transportiert werden und darf nur an der Unterkappe (für VDA-Z 200 bis 560 siehe Pos. 7, für VDA-Z 160 und 180 siehe Pos. 7) oder der Grundplatte (VDA-Z 200 bis 560 siehe Pos. 13) hochgehoben werden.

## Montage des VDA-Z Dachlüfters

- Der Lüfter ist horizontal zu montieren, um Regen- und Windeinschlag zu vermeiden;
- Unter dem Lüfter ist eine witterungsbeständige und entsprechend breite Dichtung anzu bringen, die eine luftdichte Befestigung gewährleistet;
- Montieren Sie den Ventilator mit Bolzen und Ringen so, dass er auch bei widriger Witterung stabil festgehalten wird;
- Wird der Ventilator auf einen Lärmpegeldämpfer vom Typ GDH oder GDB oder einen Flachdachsockel vom Typ DOS montiert, sind die mitgelieferten Montagebolzen und -ringe, die im Lärmpegeldämpfer oder Flachdachsockel angebracht sind, zu verwenden;
- Der Lüfter ist so zu montieren, daß Personen die Seite, die nicht mit einem Schutzgitter ausgestattet ist nicht berühren können (siehe EN 294).

## Elektro-Anschluß

- Der Lüfter ist gemäß des beigelieferten Schemas, der Norm EN 60204 und der lokalen Schutzvorschriften anzuschließen;
- Das Speisungskabel kann über eine Überwurfmutter in der Grundplatte von innen her oder dachseitig zugeführt werden;
- Der Elektro-Anschluß ist über den außenseitigen Funktionsschalter, die Abzweigdose (VDA-Z 200 bis 560) oder unter der Motorschutzkappe (VDA-Z 160 und 180) zu verlegen.

## Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie, ob die Schaufel genügend Freilauf hat;
- Kontrollieren Sie, ob der Elektro-Anschluß dem beigefügten Schema entsprechend korrekt durchgeführt wurde;
- Der Lüfter muß gegen Überlastung geschützt werden;
- Wenn der Lüfter mit einem Motorschutz versehen ist, ist dieser auf 5% über dem auf dem Typenschild des VDA-Z angegebenen Wert einzustellen;
- Lüfter einschalten;
- Kontrollieren Sie die Drehrichtung der Schaufel (siehe Pfeil am Lüfter). Bei einer falschen Drehrichtung kann der Motor durchbrennen;
- Messen Sie die elektrische Leistung jeder Phase. Die gemessene Leistung darf (bei nicht geregelter Lüfter) nicht höher sein als auf dem Typenschild angegeben.

Die Sicherung ist auf den gemessenen elektrischen Leistungshöchstwert einzustellen. Bei einem geregelten Lüfter muß die elektrische Leistung im gesamten Regelbereich gemessen werden.

Die Sicherung ist auf den gemessenen elektrischen Leistungshöchstwert einzustellen. Hinweis: Nicht alle VDA-Z-Dachlüfter sind regelbar. Siehe Dokumentation;

- Die zulässigen Temperaturwerte der abzuführenden Luft beträgt bei den Typen VDA-Z 160 und 180 -30°C bis +40°C und bei den Typen VDA-Z 200 bis 560 -30°C bis +120°C;
- Der Lüfter ist für den Dauerbetrieb konzipiert und darf nicht öfter als einmal pro 5 Minuten ein- und ausgeschaltet werden;
- Der Funktionsschalter darf nicht als Ein/Aus-Schalter verwendet werden; das könnte den Lüfter beschädigen (bei Leistungen > 2,0 kW).

## Inspektion und Wartung

- Der Lüfter muß, bevor mit der Inspektion/Wartung begonnen wird, vom Stromnetz getrennt werden; erst den Hauptschalter umstellen, dann den Funktionsschalter;
- Für die Inspektion muß die Oberkappe(7) mit dem Schutzgitter(1) demontiert werden;
- Die Muttern(5) lösen und die äußeren Montageplatten(6) abnehmen;
- Die Oberkappe(7) und das Schutzgitter(1) entfernen;
- Der Motor hat Kugellager in Fettfüllung, unter normalen Betriebsverhältnissen ausreichend für 30.000 Betriebsstunden;

- Kontrollieren Sie Schaufel, Getriebe und Grundplatte auf Verschmutzung;
- Einzelteile falls nötig reinigen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Schutzschicht nicht beschädigt wird;
- Der Lüfter darf nicht mit Wasser abgespritzt werden;
- Nach Montage kann der Lüfter wieder eingeschaltet werden. Erst den Funktionsschalter und dann den Hauptschalter umstellen.

## VDA-Z 200 bis 560

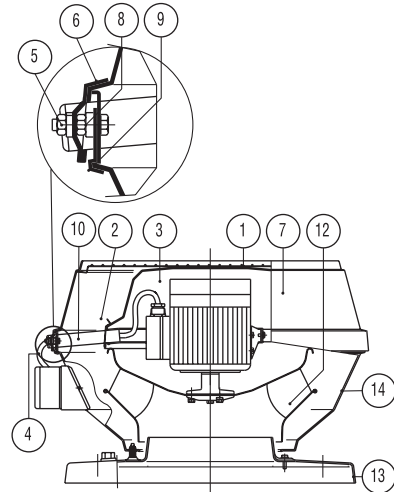
### Demontage

- Der Lüfter muß, bevor mit der Demontage des Motors begonnen wird, vom Stromnetz getrennt werden; erst den Hauptschalter umstellen, dann den Funktionsschalter;
- Das Anschlußkabel(4) zwischen dem Motor und der außenseitigen Abzweigdose oder dem Funktionsschalter (ggf. in der Abzweigdose) lösen;
- Die Muttern(5) lösen und die äußeren Montageplatten(6) entfernen;
- Die Oberkappe(7) und das Schutzgitter(1) entfernen;
- Die Motorhaube(3) entfernen, indem Sie die Haube nach oben ziehen und die Federn(2) nach außen drücken;
- Die Muttern(8) lösen und die inneren Montageplatten(9) entfernen;
- Den Motorrahmen(10) mit Motor und Schaufel aus dem Lüfter heben. Nicht mit den Schaufeln auf den Boden stellen!
- Die Montage ist in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen;
- Kontrollieren Sie, ob die Schaufel genügend Freilauf hat;
- Kontrollieren Sie die Drehrichtung der

Schaufeln (siehe Pfeil am Lüfter). Bei einer falschen Drehrichtung kann der Motor durchbrennen;

- Der Lüfter kann wieder eingeschaltet werden: erst den Funktionsschalter und dann den Hauptschalter umstellen.

## VDA-Z 200 - 560



1a.

### Demontage Schaufel

- Entfernen Sie die Beimischplatte an der Schaufel;
- Nehmen Sie die Schaufel vom Motor;
- Die Montage ist in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen;
- Achten Sie darauf, daß eine event. Markierung auf der Nabenplatte gegenüber der Keilnute und Getriebeachse positioniert wird, da die Schaufeln in dieser Stellung ausbalanciert wurden.



# VDA-Z 160 und 180

## (De-)Montage

- Der Lüfter muß, vor Beginn der Demontage des Motors, vom Stromnetz getrennt werden; erst den Hauptschalter umstellen, dann den Funktionsschalter;
- Die Schrauben(11) lösen und die Motorhaube(3) abheben;
- Die 4 Schrauben(15) der Oberkappe(7) lösen;
- Die Oberkappe entfernen;
- Die Verbindung zum Anschlußkabel unterbrechen;
- Die 4 Schrauben lösen. Der Motor kann nun mit Schaufeln und Befestigungskäfig heraus genommen werden;
- Die weitere Demontage spricht für sich;
- Die Montage ist in umgekehrter Reihenfolge durchzuführen;
- Der Lüfter kann wieder eingeschaltet werden. Erst den Funktionsschalter und dann den Hauptschalter umstellen.

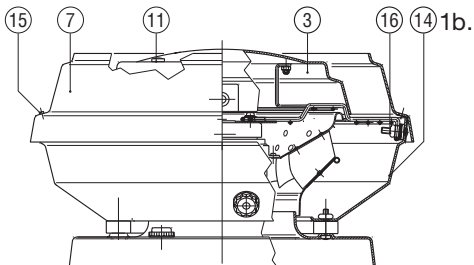
## Störung

Bevor Sie sich an den Lieferanten wenden, sollten Sie bei einer Störung zunächst folgende Punkte überprüfen:

- Die Drehrichtung der Flügel;
- Die Sicherungen;
- Die Spannung auf dem Lüfter;
- Den Freilauf der Schaufeln.

Notieren Sie die Typendaten des Lüfters, bevor Sie den Lieferanten anrufen.

## VDA-Z 160-180



## Per l'utente

Il VDA-Z è un torrino estrattore a getto verticale, dotato di girante centrifuga in alluminio con pale rovesce. La cassa di contenimento è costruita in resina poliestere di alta qualità, rinforzata con fibra di vetro.

## Impiego

Il torrino è stato realizzato per l'espulsione di aria che viene emessa in direzione verticale. Il VDA-Z non è adatto all'immissione.

Esso è stato progettato per un funzionamento continuo e può essere acceso e spento con una frequenza fino a un intervento ogni 5 minuti.

## Garanzia

Zehnder Group Nederland B.V. offre una garanzia di un anno a decorrere dalla data di acquisto.

La garanzia decade qualora:

- l'installazione non sia stata effettuata secondo le istruzioni fornite;
- i guasti siano stati originati da un collegamento errato, da un uso improprio o dall'accumulo di sporco nel ventilatore;
- siano state apportate modifiche all'impianto elettrico o effettuate riparazioni da parte di terzi.

Le spese di montaggio e smontaggio sul posto e quelle di trasporto non fanno parte della garanzia. Qualora si presenti un guasto entro il periodo di garanzia, ciò dovrà essere notificato al distributore.

Attenzione: La presente documentazione è stata redatta con la massima attenzione. L'editore non può comunque essere ritenuto responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancanza o dall'inesattezza delle informazioni qui fornite. In caso di disaccordo, il testo olandese leader.

## Per l'installatore

### Trasporto e trattamento del torrino

Per chiarimenti relativi allo smontaggio ed al montaggio del torrino estrattore VDA-Z si rimanda all'ultima di copertina. Il torrino deve essere trasportato in orizzontale e può essere sollevato soltanto afferrandolo dalla parte inferiore del corpo.

### Montaggio del torrino estrattore VDA-Z

- Il torrino dovrà essere montato orizzontalmente, in modo da prevenire l'entrata di pioggia o vento.
- Al di sotto del torrino, deve essere montata una uarnizione contro le intemperie, di spessore sufficiente, in modo che il fissaggio risulti a tenuta.
- Il torrino deve essere montato per mezzo dei dadi o delle viti in dotazione.
- Il torrino deve essere montato in modo tale da non causare rischi per le persone dal lato in cui esso non è provvisto di griglia di protezione ( si veda la normativa EN 294)

### Collegamento elettrico

- Collegare il torrino secondo lo schema alle gato e conformemente alla normativa EN 60204 e i regolamenti in vigore localmente.

- Il cavo di alimentazione può essere collegato per mezzo di un pressacavo al basamento dall'interno o al di sopra del tetto.
- Il collegamento elettrico ha luogo nell'interruttore di comando o nella morsettiera (VDA-Z da 200 a 560 compreso) oppure sotto il coperchio di protezione del motore (VDA-Z 160 e 180).

## Installazione

- Controllare che la girante ruoti liberamente.
- Controllare che il collegamento elettrico sia stato effettuato secondo lo schema allegato.
- Il torrino deve essere protetto dal sovraccarico elettrico.
- In presenza di un dispositivo di protezione del motore, esso deve essere regolato con il 5% in più di corrente rispetto a quanto indicato sulla targhetta del VDA-Z.
- Avviare il torrino.
- Controllare il senso di rotazione della girante (si veda la freccia sulla cassa). Se la direzione è errata, il motore può bruciarsi.
- Misurare la corrente assorbita per ciascuna fase. La corrente misurata non deve essere superiore (in un torrino regolato correttamente) a quanto indicato sulla targhetta. Regolare il dispositivo di protezione posizionandolo sul valore più elevato della corrente misurata. In un torrino comandato da un regolatore, la corrente deve essere misurata su tutto il campo di regolazione; posizionare la protezione sul valore più elevato di corrente misurata. N.B.: Non tutti i

torrini estrattori VDA-Z sono regolabili; si veda la documentazione.

- La temperatura dell'aria trattata può variare fra -30°C e +120°C per i mod. da VDA-Z 200 a 560.
- Il torrino è progettato per il funzionamento continuo e non deve essere acceso e spento più di una volta ogni 5 minuti.
- Non utilizzare il sezionatore come interruttore di comando; ciò potrebbe causare danni al motore (a potenze superiori a 2,0 kW)

## Ispezione/Manutenzione

- Prima di dare inizio alle operazioni di ispezione e manutenzione, il torrino dovrà essere spento; operare prima sull'interruttore di comando, quindi sul sezionatore.
- Prima dell'ispezione, occorre smontare il coperchio unitamente alla griglia di protezione (1).
- Svitare i dadi (5) e rimuovere le piastrine di fissaggio (6).
- Rimuovere il coperchio (7) e la griglia di protezione.
- Il motore è provvisto di cuscinetti a sfera provvisti con una quantità di grasso normalmente sufficiente per 30.000 ore di funzionamento.
- Controllare che la girante, il motore e il basamento non siano danneggiati o sporchi.
- Se necessario, pulire i componenti. Nell'effettuare l'operazione, occorre avere cura che lo strato di protezione non subisca danni.
- Il torrino non deve essere pulito con un getto d'acqua.
- Dopo il montaggio, il torrino può essere

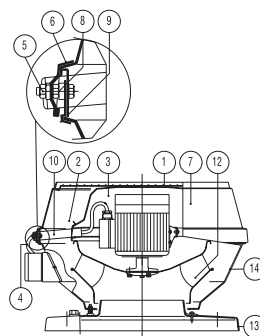
nuo vamente azionato. Azionare prima il seziona tore, quindi l' interruttore di comando.

## VDA-Z da200 a 560 compreso

### Smontaggio

- Prima di dare inizio allo smontaggio del motore, il torrino deve essere spento; aziona re prima l'interruttore di comando, quindi il sezionatore.
- Staccare il cavo di collegamento (4) fra il motore e la morsettieria esterna o il seziona tore (eventualmente nella scatola di deriva zione).
- Svitare i dadi (5) e rimuovere le piastrine di fissaggio (6).
- Rimuovere il coperchio(7) e la griglia di pro tezione(1).
- Rimuovere il coperchio del motore (3) solle vandolo e spingendo in fuori le molle(2).
- Svitare i dadi (8) e rimuovere le piastrine interne di fissaggio (9).
- Estrarre dal torrino il telaio del motore (10).con il motore e la girante. Non de porre a terra appoggiando sulla girante !
- Il montaggio avviene in ordine inverso.
- Controllare che la girante possa ruotare liberamente.
- Controllare la direzione di rotazione della gir ante (si veda la freccia sul ventila tore). Se la direzione è errata, il motore potrebbe bruciarsi
- Avviare il torrino azionando prima il seziona tore, quindi l'interruttore di comando.

## VDA-Z 200 - 560



1a.

### Smontaggio della girante

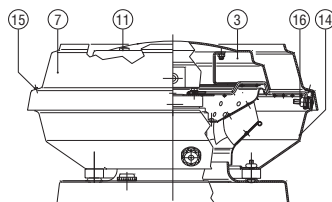
- Rimuovere il blocco di trasporto sulla girante.
- Staccare la girante dal motore.
- Il montaggio avviene in ordine inverso..
- Avere cura che il marchio eventualmente apportato sulla targhetta della girante venga a trovarsi di fronte alla scanalatura dell'asse del motore, in quanto il bilanciamento della girante è stato effettuato in questa posizione.

## VDA-Z 160 e 180

### Montaggio e smontaggio del motore

- Prima di dare inizio allo smontaggio, il torri no deve essere spento; azionare l'interruttore di comando, quindi il sezionatore.
- Svitare le viti (11) e rimuovere il coperchio del motore (3).
- Svitare le 4 viti (15) dal coperchio (7).
- Rimuovere il coperchio
- Staccare l'allacciamento del cavo di collegamento.
- Svitare le 4 viti. Ora il motore con la girante e il relativo sostegno potranno essere estratti.
- Le successive operazioni di montaggio sono evidenti.
- Il montaggio avviene in ordine inverso.
- Il torrino dovrà essere azionato inserendo prima il sezionatore, quindi l'interruttore di comando

## VDA-Z 160-180



1b.

In caso di guasti, prima di mettersi in contatto con il fornitore, controllare quanto segue:

- La direzione di rotazione della girante;
- I dispositivi di protezione;
- La tensione del motore;
- Che la girante abbia la possibilità di ruotare liberamente.

Prima di mettersi in contatto con il fornitore, annotare i dati riportati sulla targhetta del torrino.

## Informacje dla użytkownika

Wentylator VDA-Z jest urządzeniem wywiewnym z wyrzutem pionowym. Zastosowany w nim wirnik jest elementem aluminiowym, odśrodkowym, z łopatkami odchylonymi do tyłu. Obudowa wykonana jest z wysokiej jakości poliestru wzmocnionego włóknem szklanym.

## Zastosowanie

Wentylator jest przeznaczony do usuwania (zanieczyszczonego) powietrza, które zostaje wyrzucone pionowo. Wentylator VDA-Z nie jest przeznaczony do dostarczania świeżego powietrza. Wentylator jest przeznaczony do pracy ciągłej, nie należy go włączać i wyłączać w odstępach krótszych niż 5 minut.

## Gwarancja

Zehnder Group Nederland B.V. zapewnia jednoroczną gwarancję na wentylator. Datę rozpoczęcia okresu gwarancyjnego stanowi data zakupu urządzenia.

Gwarancja zostanie anulowana w następujących przypadkach:

- Instalacja nie została wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami;
- Powstanie usterek w wyniku niepoprawnego podłączenia, nieumiejętnej eksploatacji lub zanieczyszczenia wentylatora;
- Przeróbki okablowania lub naprawy wykonane przez nieautoryzowany podmiot zewnętrzny.

Gwarancja nie obejmuje kosztu (de) montażu wykonywanego u klienta. W

przypadku powstania dowolnej usterki podczas okresu gwarancyjnego należy skontaktować się z instalatorem.

Odniesienie: Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z najwyższą starannością. Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe na skutek nieumieszczenia w niej informacji lub umieszczenia w niej nieprawidłowych informacji.

## Informacje dla instalatora Transport i przenoszenie wentylatora

Wentylator należy transportować w położeniu poziomym, a podnosić wyłącznie za dolną obudowę (w wentylatorach VDA-Z 200 do 560 - patrz element 7, VDA-Z 160 i 180- patrz element 7) lub za podstawę (VDA-Z 200 do 560 - patrz element 13).

## Instalacja wentylatora dachowego VDA-Z

- Wentylator należy instalować poziomo, aby zapobiec jego penetracji przez wiatr i deszcz.
- Pod wentylatorem należy zastosować wodoodporną uszczelkę o odpowiedniej grubości, aby zagwarantować szczelność instalacji.
- Za pomocą śrub i pierścieni należy mocno zamocować wentylator, aby nawet silny wiatr nie był w stanie go przemieścić.
- W przypadku montażu wentylatora na tłumiku akustycznym (typu GDH lub GDB) lub dachowej podstawie montażowej (typu DOS) należy

stosować dostarczone w zestawie śruby mocujące i pierścienie.

- Wentylator należy zainstalować w taki sposób, aby wykluczyć możliwość dotknięcia przez jakąkolwiek osobę boku urządzenia bez kratki ochronnej (patrz norma EN 294).

## Podłączenie elektryczne

- Podłączenie wentylatora należy wykonać zgodnie z załączonym schematem, normą EN 60204 oraz zgodnie z ogólnymi przepisami budowlanymi.
- Przewód zasilający można poprowadzić od wewnątrz, poprzez dławik w podstawie lub po dachu.
- Podłączenie elektryczne wykonuje się na zewnętrznym przełączniku zasilania lub skrzynce zaciskowej (VDA-Z 200 do 560), lub też pod pokrywą ochronną silnika (VDA-Z 160 i 180).

## Przygotowanie do pracy

- Sprawdzić, czy wirnik obraca się swobodnie.
- Sprawdzić, czy podłączenia elektryczne zostały wykonane zgodnie z dostarczonym schematem.
- Wentylator należy chronić przed przeciążeniem.
- W przypadku zamontowania zabezpieczenia silnika należy ustawić je na wartość o 5% wyższą od wartości prądu podanej na tabliczce znamionowej wentylatora VDA-Z.
- Uruchomić wentylator.
- Sprawdzić kierunek obrotu wirnika (patrz strzałka na wentylatorze). Niepoprawny kierunek obrotów może spowodować spalanie silnika.

- Zmierzyć pobór prądu każdej fazy. Zmierzony prąd (w przypadku wentylatorów o stałych obrotach) nie może być wyższy od podanego na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie należy ustawić na wartość najwyższego zmierzonego prądu. W przypadku wentylatorów o zmiennych obrotach należy zmierzyć prąd w całym zakresie obrotów. Zabezpieczenie należy ustawić na wartość najwyższego zmierzonego prądu.

Uwaga! Nie wszystkie wentylatory dachowe VDA-Z są zmiennoodrotowe. Należy zapoznać się z dokumentacją.

- Dopuszczalna temperatura wywiewanego powietrza wynosi od -30°C do +40°C w przypadku wentylatorów typu VDA-Z 160 i 180 oraz od -30°C do +120°C w przypadku wentylatorów typu VDA-Z 200 do 560.
- Wentylator jest przeznaczony do pracy ciągłej, nie należy go włączać i wyłączać w odstępach krótszych niż 5 minut.
- Nie stosować przełącznika zasilania jako przełącznika start/stop. Postępowanie takie może uszkodzić wentylator (przy mocach > 2,0 kW).

## Przeglądy/konserwacja

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub dowolnych czynności konserwacyjnych należy odłączyć wentylator od zasilania. Najpierw należy wyłączyć przełącznik roboczy, a następnie przełącznik zasilania.
- Aby umożliwić wykonanie przeglądu, należy zdjąć

- górną obudowę(7) wraz z kratką ochronną(1).
- Odkręcić nakrętki(5) i zdjąć zewnętrzne płyty montażowe(6).
- Zdjąć górną obudowę(7) oraz kratkę ochronną(1).
- Silnik wyposażony jest w łożyska kulkowe z wypełnieniem smarem, które w normalnych warunkach wystarcza na 30.000 godzin pracy.
- Sprawdzić, czy wirnik, silnik i podstawa nie są uszkodzone lub brudne.
- W razie konieczności wyczyścić elementy. Nie uszkodzić powłoki ochronnej.
- Wentylatora nie można moczyć wodą.
- Po montażu włączyć wentylator. Najpierw przełącznik zasilania, a następnie roboczy.

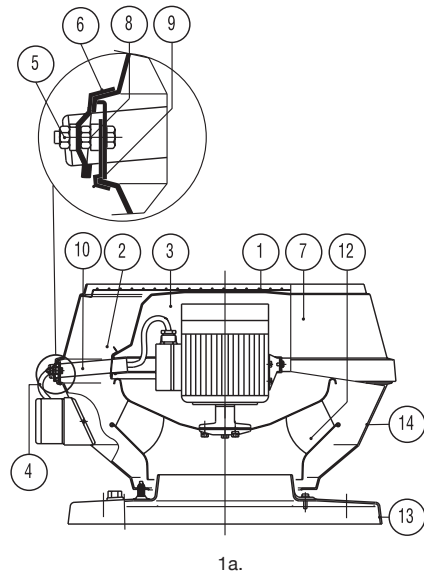
## VDA-Z 200 do 560

### Demontaż

- Przed przystąpieniem do demontażu silnika należy odłączyć wentylator od zasilania. Najpierw należy wyłączyć przełącznik roboczy, a następnie przełącznik zasilania.
- Odłączyć przewód połączeniowy(4) między silnikiem i zewnętrzną skrzynką zaciskową lub przełącznikiem zasilania (który może znajdować się w skrzynce zaciskowej).
- Odkręcić nakrętki(5) i zdjąć zewnętrzne płyty montażowe(6).
- Zdjąć górną obudowę(7) oraz kratkę ochronną(1).
- Zdjąć pokrywę silnika(3) pociągając ją do góry i popychając sprężyny(2) na zewnątrz.
- Odkręcić nakrętki(8) i zdjąć wewnętrzne płyty montażowe(9).

- Wyjąć ramę silnika(10) wraz z silnikiem i wirnikiem z wentylatora. Nie kłaść wirnik z łopatkami na podłożu!
- W celu montażu wykonać czynności w odwrotnej kolejności.
- Sprawdzić, czy wirnik obraca się swobodnie.
- Sprawdzić kierunek obrotów wirnika (patrz strzałka na wentylatorze). Niepoprawny kierunek obrotów może spowodować spalenie silnika.
- Włączyć wentylator. Najpierw przełącznik zasilania, a następnie roboczy.

## VDA-Z 200 - 560



### Demontaż wirnika

- Zdjąć płytę sprzęgającą z wirnika.
- Zdjąć wirnik z silnika.
- W celu montażu wykonać czynności w odwrotnej kolejności.
- Jeśli na płycie piasty wirnika znajduje się znacznik wyrównania, należy upewnić się, że jest on w położeniu



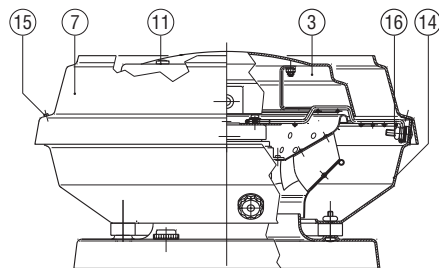
naprzeciw rowka klinowego na wale silnika, ponieważ takie położenie gwarantuje wyważenie wirnika.

## VDA-Z 160 i 180

### (De)montaż silnika

- Przed przystąpieniem do demontażu silnika należy odłączyć wentylator od zasilania. Najpierw należy wyłączyć przełącznik roboczy, a następnie przełącznik zasilania.
- Odkręcić śruby(11) i zdjąć pokrywę silnika(3).
- Odkręcić 4 śruby(15) na górnej obudowie(7).
- Zdjąć górną obudowę.
- Odłączyć przewód połączeniowy.
- Odkręcić cztery śruby. Można następnie wyjąć silnik z wirnikiem i ramą montażową.
- Sposób dalszego demontażu jest oczywisty.
- W celu montażu wykonać czynności w odwrotnej kolejności.
- Włączyć wentylator. Najpierw przełącznik zasilania, a następnie roboczy.

## VDA-Z 160-180



1b.

### Usterki

W przypadku jakichkolwiek problemów należy sprawdzić najpierw:

- Kierunek obrotów wirnika;
- Zabezpieczenie;
- Napięcie wentylatora;
- Swobodę obrotów wirnika.

Przed kontaktem z dostawcą należy zanotować typ urządzenia z tabliczki znamionowej wentylatora.

## EG-verklaring van overeenstemming

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle-NL  
Tel.: +31 (0)38-4296911  
Fax: +31 (0)38-4225694,  
Handelsregister Zwolle 05022293

Omschrijving machine : VDA-Z

Volvoet aan richtlijnen : - Machinerichtlijn (2006/42/EEG)  
- Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EEG)  
- EMC-richtlijn (2004/108/EEG)

Zwolle, 19 juli 2010  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Algemeen Directeur

## Déclaration CE de conformité

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
NL-8028 PM Zwolle  
Tél. : +31 (0)38-4296911  
Fax : +31 (0)38-4225694  
Registre du commerce Zwolle 05022293

Description de l'appareil : VDA-Z

Conforme aux directives : - Directive machines (2006/42/CEE)  
- Directive basse tension (2006/95/CEE)  
- Directive compatibilité électromagnétique (2004/108/CEE)

Zwolle, le 19 Juillet 2010  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Président-directeur général

## EEC declaration of conformity

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle-NL  
Tel.: +31 (0)38-4296911  
Fax: +31 (0)38-4225694  
Company register Zwolle 05022293

Machine description : VDA-Z

Complies with directives : - Machinery Directive (2006/42/EEC)  
- Low voltage directive (2006/95/EEC)  
- EMC directive (2004/108/EEC)

Zwolle, 19 July 2010  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Managing Director

## EWG-Konformitätserklärung

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle-NL  
Tel.: +31 (0)38-4296911  
Fax: +31 (0)38-4225694  
Handelsregister Zwolle 05022293

Bezeichnung des Geräts : VDA-Z

Entspricht den Vorschriften : - Maschinenrichtlinie (2006/42/EWG)  
- Niederspannungsvorschrift(2006/95/EWG)  
- EMC-Vorschrift (2004/108/EWG)

Zwolle, 19. Juli, 2010  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Geschäftsführer

## Dichiarazione CE di conformità

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle-NL  
Tel.: +31 (0)38-4296911  
Fax: +31 (0)38-4225694  
Registro delle imprese di Zwolle 05022293

Descrizione della macchina : VDA-Z

Conforme con le direttive : - Direttiva macchine (2006/42/CEE)  
- Direttiva Bassa tensione (2006/95/CEE)  
- Direttiva EMC (2004/108/CEE)

Zwolle, 19 Luglio 2010  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Direttore Generale

## Deklaracja zgodności WE

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle-NL  
Tel.: +31 (0)38-4296911  
Faks: +31 (0)38-4225694  
Rejestr sądowy Zwolle 05022293

Opis maszyny : VDA-Z

Zgodność z dyrektywami : - Dyrektywa maszynowa (2006/42/EWG)  
- Dyrektywa niskonapięciowa (2006/95/EWG)  
- Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej EMC (2004/108/EWG)

Zwolle, 19. lipca 2010 r.  
Zehnder Group Nederland B.V.



E. van Heuveln,  
Dyrektor naczelny







## Asia

### (China)

Zehnder (China)  
Indoor Climate Co., Ltd.  
Tuqiao, Liyuan Zhen,  
Tongzhou District  
101149 Beijing  
T +86 10 6156 6704 / 139 0133 3341  
F +86 10 6957 5690  
info@zehnder.com.cn  
www.zehnder.com.cn

## Europe

### België (Belgium)

Zehnder Group Belgium nv/sa  
Stephenson Plaza,  
Blarenberglaan 3C/001  
2800 Mechelen  
T +32 15 28 05 10  
F +32 15 28 05 11  
info@zehnder.be  
www.zehnder.be

### Deutschland (Germany)

Zehnder GmbH  
Almweg 34  
77933 Lahr  
T +49 7821 586 0  
F +49 7821 586 223  
info@zehnder-systems.de  
www.zehnder-systems.de

### France (France)

Zehnder Group Services SAS  
7, rue Jean Mermoz,  
Courcouronnes / Saint Guénault  
91031 Evry Cedex  
T +33 169 361 646  
F +33 169 474 581  
comfosystems.france@zehndergroup.com  
www.comfosystems.fr

### Great Britain

Zehnder Comfosystems  
A division of Zehnder Group UK Ltd  
Unit 1, Brookside Avenue  
Rustington West Sussex  
BN16 3LF  
T +44 1903 777 333  
F +44 1903 782 398  
comfosystems@zehnder.co.uk  
www.zehnder.co.uk

### Italia (Italy)

Zehnder Tecnosystems S.r.l.  
Via XXV Luglio, 6  
Campogalliano (MO) 41011  
T +39 059 978 62 00  
F +39 059 978 62 01  
info@comfosystems.it  
www.comfosystems.it

### Nederland (The Netherlands)

Zehnder Group Nederland B.V.  
Lingenstraat 2  
8028 PM Zwolle  
T +31 38 42 96 911  
F +31 38 42 25 694  
info@jestorkair.nl  
www.jestorkair.nl

### Polska (Poland)

Zehnder Polska Sp. z o.o.  
ul. Kurpiów 14a  
52-214 Wrocław  
T +48 71 367 64 24  
F +48 71 367 64 25  
wentylacja@zehnder.pl  
www.zehnder.pl

### (Russia)

Sevastopolsky Prospect 11G  
(2nd Floor)  
117152 Moscow  
T +7 495 988 50 15  
F +7 495 988 50 16  
info@zehndergroup.ru  
www.zehndergroup.ru

### Sverige (Sweden)

Zehnder Group Nordic AB  
Mallslingan 22 - Box 7209  
187 13 Täby  
T +46 8 630 93 00  
F +46 8 630 93 50  
info@zehnder.se  
www.zehnder.se

### Schweiz (Switzerland)

Zehnder Comfosystems  
Cesovent AG  
Zugerstrasse 162  
8820 Wädenswil  
T +41 43 833 20 20  
F +41 43 833 20 21  
info@zehnder-comfosystems.ch  
www.zehnder-comfosystems.ch

### España (Spain)

Zehnder Group Iberica IC, S.A.  
Argenters, 7,  
Parque Tecnológico del Vallès  
08290 Cerdanyola (Barcelona)  
T +34 90 210 61 40  
F +34 93 582 45 99  
info@zehnder.es  
www.zehnder.es

## North America

### United States

Zehnder America Inc.  
540 Portsmouth Avenue  
Greenland, NH 03840  
T +1 603 422 6700  
F +1 603 422 9611  
info@zehnderamerica.com  
www.zehnderamerica.com